

# E14 - Client

Source: [Crunchyroll](#)

Translator:

Editor:

Timer:

QC:

(Please feel free to edit the speaker names if incomplete or inaccurate. Names are handled on a best-effort basis depending on the info on the source file. Dialogue is left as is.)

**[00:03]** ---

My name is Juzo Inui.

**[00:06]** ---

After the great war, the city  
overflowed with Extendeds,

**[00:09]** ---

people who underwent  
physical function extensions...

**[00:16]** ---

What? You're sick of hearing this?

**[00:18]** ---

Now don't be like that.

**[00:21]** ---

The job this time is a little  
different from my regular jobs.

**[00:25]** ---

I mean, it's the job that triggered  
me to follow this line of work.

**[00:32]** ---

Will you protect my sister?

**[02:08]** ---

Victor is in the Kyusei Pit...

**[02:11]** ---

"Client"

**[02:13]** ---

"Client"

Juzo.

**[02:15]** ---

"Client"

You met Victor for the first  
time during the war, right?

**[02:18]** ---

You met Victor for the first  
time during the war, right?

**[02:18]** ---

He was my personal engineer for a while.

**[02:23]** ---

He was a good guy.

**[02:25]** ---

Even to us Extendeds, who most people keep their distance with.

**[02:31]** ---

I can't believe he's still alive...

**[02:35]** ---

Victor...

**[02:37]** ---

The Victor I knew was kind...

**[02:41]** ---

He always tried to help others.

**[02:44]** ---

That's why...

**[02:46]** ---

Yeah.

**[02:47]** ---

I can't believe it myself.

**[02:49]** ---

Victor, being a part of a terrorist organization...

**[02:53]** ---

That's not it.

**[02:55]** ---

It's true that the Victor I knew would never hurt anyone.

**[03:02]** ---

But...

**[03:05]** ---

Did I ever tell you that we were orphans?

**[03:09]** ---

We were both taken in by an engineer named Emmet.

**[03:15]** ---

It seems he wanted someone as a successor.

**[03:19]** ---

Victor was good with his hands, so he was given jobs pretty quickly.

**[03:25]** ---

That was probably when Victor first got interested

**[03:29]** ---

in the newly emerging extension technology at the time.

**[03:35]** ---

Things started going wrong  
between the two of them...

**[03:40]** ---

Our old man started getting angry often.

**[03:43]** ---

Victor started taking care  
of the shop all by himself.

**[04:05]** ---

He probably held an aversion  
to extension technology.

**[04:10]** ---

Sometime after that,  
Victor disappeared from my life.

**[04:17]** ---

He left me all alone.

**[04:22]** ---

Are you telling me that  
Victor killed that old man?

**[04:27]** ---

After that, I got a single letter telling me  
he became an army engineer in the war.

**[04:32]** ---

That's it.

**[04:35]** ---

To begin with...

**[04:36]** ---

...maybe I never really understood  
anything about Victor.

**[04:41]** ---

That's why I'm going to confirm  
things with my own eyes.

**[04:44]** ---

Anyways!

**[04:45]** ---

This is a personal family problem!

**[04:48]** ---

There's no need for you to get involved, Juzo.

**[04:51]** ---

Mary!

**[04:52]** ---

What? You can't get mad at me for this!

**[04:55]** ---

You need to focus on saving Chris and the boy--

**[05:05]** ---

Even if you didn't stick  
your nose in our business,

**[05:08]** ---

we were destined to become enemies.

**[05:12]** ---

You will regret the fact that you did  
the extension procedures, Juzo Inui!

**[05:24]** ---

Now... hand over the data.

**[05:29]** ---

Juzo!

**[05:30]** ---

Stay back.

**[05:32]** ---

Be careful.

**[05:34]** ---

If I push this button, my comrades  
will kill the hostages--

**[05:52]** ---

That's it?

**[05:54]** ---

You, who goes against  
the providence of God.

**[05:57]** ---

This anti-Extended full body armor has  
compressed diamond nanofilaments

**[06:05]** ---

that are used in your artificial  
muscles woven inside of it.

**[06:10]** ---

Three times more than the amount  
in a normal combat Extended!

**[06:15]** ---

You cannot compete with this  
power output and resilience!

**[06:29]** ---

Sh-Shimazu!

**[06:31]** ---

I'm thankful.

**[06:34]** ---

I didn't have to pull my punches,  
even though you don't have extensions.

**[06:39]** ---

I was having trouble with my own  
weak-mindedness about it.

**[06:44]** ---

You monster.

**[06:46]** ---

Where are the hostages?

**[06:48]** ---

Where'd you hide them?!

**[06:49]** ---

You seem pretty desperate.

**[06:52]** ---

Well, terrorists without common sense took my friends hostage.

**[06:57]** ---

You thought you could negotiate with us?

**[07:00]** ---

You fool.

**[07:03]** ---

Existing as an Extended is a sin in itself!

**[07:06]** ---

The anger of those trampled by all of you will be sure to destroy you all!

**[07:11]** ---

Just kill me. Your threats won't work.

**[07:14]** ---

I wasn't planning on negotiating from the start.

**[07:16]** ---

I sure hope you treat those hostages well if you want the data.

**[07:22]** ---

Otherwise, all of you bastards...

**[07:24]** ---

...will regret the fact that you ever laid hands on my family in hell!

**[07:33]** ---

Let's go, Mary.

**[07:34]** ---

Go? Go where, Juzo?

**[07:38]** ---

The Kyusei Pit.

**[07:40]** ---

You're gonna look for Victor, right?

**[07:43]** ---

Then we're heading in the same direction.

**[07:46]** ---

I also got something I need to confirm with him.

**[07:50]** ---

After all, it was the first job I ever accepted.

**[07:55]** ---

Huh?

**[07:56]** ---

Victor asked me to protect you.

**[08:01]** ---

That was the first job I ever accepted.

**[08:05]** ---

Protect me?

**[08:09]** ---

I was never told anything  
about something like that?!

**[08:12]** ---

There wasn't a need to tell you.

**[08:14]** ---

What?! Hold on, what do you mean?!

**[08:19]** ---

Please protect my sister, Mary!

**[08:27]** ---

But my client is going around with his  
little friends and putting you in danger.

**[08:32]** ---

That's a breach of contract.

**[08:36]** ---

I have no idea what the hell happened,

**[08:40]** ---

but depending on the situation...

**[08:42]** ---

...I might have to beat the shit  
out of him to set him straight.

**[08:49]** ---

The Extended Resolver who took  
Master Tetsuro under his wing...

**[08:53]** ---

Juzo Inui, was it?

**[08:58]** ---

It seems that man has defeated our attack unit.

**[09:04]** ---

They were people who specialized only in battle.

**[09:08]** ---

It seems they could not beat a monster  
who surpassed the realm of man.

**[09:13]** ---

Why is your hatred for the Extended so deep?

**[09:17]** ---

Not all Extended are evil.

**[09:21]** ---

I find it strange to hear something  
like that from you, Master Tetsuro.

**[09:28]** ---

Please come this way.

**[09:35]** ---

Master Tetsuro.

**[09:37]** ---

I am honored to welcome you back to Spitzbergen.

**[09:45]** ---

As the organization's representative,  
I thank you for your assistance, Master Tetsuro.

**[09:52]** ---

Who are you?

**[09:54]** ---

It seems you have truly lost your memory.

**[10:00]** ---

My name is Wachowski.

**[10:03]** ---

That name...

**[10:05]** ---

I was quite worried.

**[10:08]** ---

I had heard you were sent to the Berühren  
facility for funding our cause.

**[10:16]** ---

However, you've come back to us.

**[10:20]** ---

You even brought Harmony with you,  
which has the power to shake this world.

**[10:25]** ---

Funding?

**[10:27]** ---

I was helping the terrorists of Spitzbergen?!

**[10:31]** ---

That is correct.

**[10:33]** ---

Impossible!

**[10:35]** ---

No.

**[10:36]** ---

You are a criminal who betrayed  
your father's organization

**[10:38]** ---

and aided terrorists in their endeavors.

**[10:43]** ---

That is the objective truth, Master Tetsuro.

**[11:08]** ---

You said your name was Victor?

**[11:10]** ---

Yeah.

**[11:11]** ---

Do you really understand  
that I'm a Gun Slave Unit?

**[11:16]** ---

Of course I do.

**[11:18]** ---

I'm your personal engineer.

**[11:20]** ---

What in the world are you saying?

**[11:24]** ---

More importantly, we can't converse while I'm doing your maintenance.

**[11:28]** ---

In your case, I can't see your facial expressions,

**[11:32]** ---

so if the pain gets unbearable...

**[11:35]** ---

Let's see.

**[11:36]** ---

Um... Gun... Gun head... I see... Then!

**[11:43]** ---

Give me a signal like this.

**[11:45]** ---

It'll mean, "Help me!"

**[11:57]** ---

Juzo!

**[11:59]** ---

Are you all right, Juzo?!

**[12:02]** ---

Making a face like that!

**[12:05]** ---

Mary. That's...

**[12:08]** ---

That's?

**[12:12]** ---

No.

**[12:15]** ---

It just surprised me that people who hate extensions, like Spitzbergen,

**[12:18]** ---

would be hiding in a nest of Extendeds like the Kyusei Pit.

**[12:23]** ---

Doesn't that make it the perfect hiding place?

**[12:28]** ---

And this place is a lawless zone.

**[12:33]** ---

Even so, I'm surprised that the Kyusei Group even let you in again.

**[12:38]** ---

I'm sure they don't like the fact that a terrorist group is living on their turf.

**[12:46]** ---

By the way, just now...

**[12:49]** ---

You said, "Making a face like that."

**[12:51]** ---

You make it sound like I have expressions or something.

**[12:55]** ---

What are you talking about?

**[12:58]** ---

Of course you do.

**[13:01]** ---

You didn't know?

**[13:07]** ---

Oh.

**[13:09]** ---

Hey, I thought you'd come.

**[13:11]** ---

Lefty! Where were you?!

**[13:14]** ---

Why are you sticking around us?

**[13:17]** ---

Who the hell is controlling you?!

**[13:20]** ---

Juzo. Lefty doesn't have a voice box, so he won't be able to respond...

**[13:26]** ---

Huh?

**[13:30]** ---

Bastard, how did you...?

**[13:34]** ---

Huh?

**[13:35]** ---

Juzo, does this mean something?

**[13:40]** ---

Lefty! Wait!

**[13:47]** ---

It might be leading us to Victor again.

**[13:51]** ---

Fine by me.

**[14:00]** ---

Mary, wait here.

**[14:03]** ---

But Victor should be up ahead!

**[14:05]** ---

Victor might not be alone.

**[14:08]** ---

Even if you want to settle things with him,

**[14:10]** ---

there's no need for you to put  
yourself recklessly in danger.

**[14:15]** ---

And let me say this before  
anything happens, Mary.

**[14:19]** ---

You understand what I mean by  
"taking care of things" with him, right?

**[14:26]** ---

I might kill your big brother today.

**[14:30]** ---

That depends on what happens.

**[14:32]** ---

Prepare yourself for that possibility.

**[14:38]** ---

Got it...

**[14:40]** ---

Good girl.

**[14:50]** ---

Jeez...

**[15:35]** ---

Empty Extended bodies.

**[15:38]** ---

What terrible taste.

**[15:41]** ---

Too bad.

**[15:43]** ---

The hostages are being held in a different area.

**[15:47]** ---

This place is being watched  
by the Reconstruction Agency.

**[15:53]** ---

Expected as much.

**[15:54]** ---

You haven't changed at all, Device 13.

**[15:59]** ---

No, your name is different now.

**[16:02]** ---

Now, it's Juzo.

**[16:05]** ---

Seems you've changed a lot, Victor.

**[16:10]** ---

I heard people call you the Dismantler nowadays.

**[16:15]** ---

Why are you siding with terrorists?

**[16:18]** ---

And what the hell are you doing,

**[16:19]** ---

putting your little sister in danger  
after asking me to protect her?

**[16:25]** ---

It's been a long time since *then*,  
but you are still the same.

**[16:31]** ---

That foolish honesty. I really admire it.

**[16:35]** ---

I am lending them a hand in order  
to reap what I've sown... So to say.

**[16:43]** ---

I never planned on involving Mary.

**[16:49]** ---

Then, this hand Extended.

**[16:52]** ---

Were you the one controlling this guy?

**[16:56]** ---

The reason you called me with it.

**[16:59]** ---

Isn't it because you need me  
to save you from something?

**[17:03]** ---

You're right.

**[17:05]** ---

The me *back then* hasn't changed  
at all since that *request*, Juzo.

**[17:14]** ---

So...

**[17:22]** ---

How should I put this...?

**[17:24]** ---

This looks just like what I imagine  
a den for terrorists would look.

**[17:28]** ---

I believe it wouldn't have hurt  
to be a little more creative?

**[17:32]** ---

You're the bastard from the  
Reconstruction Agency.

**[17:34]** ---

You tailed me here.

**[17:37]** ---

I finally get to meet you.

**[17:39]** ---

I'm sure you had no idea about it,  
but I've always dreamed of this moment.

**[17:47]** ---

Victor the Dismantler!

**[17:50]** ---

This moment, where I capture you  
after chasing you all these years!

**[17:56]** ---

Victor Steinberg.

**[17:58]** ---

You are under arrest for 32 charges of  
murder and attempted murder!

**[18:14]** ---

I feel bad since you came all the way here,

**[18:16]** ---

but this guy is my client  
before being a terrorist.

**[18:21]** ---

Mr. Inui, I do not understand.

**[18:24]** ---

Your friends were kidnapped by them.

**[18:27]** ---

That means you are a victim.

**[18:29]** ---

So, why?

**[18:30]** ---

Yeah.

**[18:34]** ---

I don't really get it myself.

**[18:37]** ---

I see. Fine.

**[18:40]** ---

You are also on our watch list  
of dangerous people.

**[18:45]** ---

Juzo Inui.

**[18:46]** ---

For the crimes of aiding terrorists  
and obstructing the line of duty...

**[18:50]** ---

As the substitute director of EMS,  
you are under arrest.

**[18:55]** ---

Sistivas Skopendra.

**[19:12]** ---

You protected me?!

**[19:14]** ---

N-No way...!

**[19:22]** ---

Juzo!

**[19:24]** ---

Mary! Stay back!

**[19:26]** ---

I was waiting for you.

**[19:30]** ---

Stop!

**[19:32]** ---

Mary!

**[19:34]** ---

Victor, you bastard!

What the hell are you doing?!

**[19:37]** ---

Perfect. Now, everything has been prepared.

**[19:44]** ---

Looks like you're no longer  
the Victor I know.

**[19:48]** ---

That's not true.

**[19:50]** ---

I haven't changed at all.

**[19:53]** ---

I wanted to know.

**[19:55]** ---

Ever since then...

**[19:57]** ---

...just what is inside those extensions that  
surpass humans in bodily functions?

**[20:04]** ---

That's why I want to examine an  
exquisite extension like your body.

**[20:09]** ---

I want to dismantle you so bad!

**[20:15]** ---

If you want to take me apart, feel free.

**[20:18]** ---

There's no need to involve Mary.

**[20:20]** ---

That's no good. It's not.

**[20:23]** ---

You don't have a Hands.

**[20:27]** ---

That means that I can only see your true

form when you put your life on the line!

**[20:39]** ---

My true form?

**[20:41]** ---

That's right, you really haven't  
changed at all since then.

**[20:46]** ---

Just like how you protected me earlier.

**[20:49]** ---

You can only use your power  
if it's to help someone else.

**[20:53]** ---

In order to protect the ones you love,  
you would even sacrifice your own self.

**[21:00]** ---

In other words, my request to protect Mary.

**[21:05]** ---

It's time for you to finish that job to the end.

**[21:10]** ---

You understand me, right?

**[21:14]** ---

I wasn't protecting you.

**[21:21]** ---

I was protecting her dream of meeting her  
good-for-nothing brother that left her.

**[21:31]** ---

Protecting Mary's feelings!

**[21:35]** ---

And, it goes without saying...

**[21:41]** ---

I'm going to beat your ass right now.

**[21:44]** ---

Your request!

**[21:47]** ---

I'll make sure to fulfill it!

**[23:21]** ---

--Quit joking around.

**[23:22]** ---

--If I could meet you again,  
I wanted to say one thing...  
--Quit joking around.

**[23:23]** ---

--If I could meet you again,  
I wanted to say one thing...  
--Did you forget? My other name...

**[23:24]** ---

--You coward!

--If I could meet you again,  
I wanted to say one thing...  
--Did you forget? My other name...

**[23:25] ---**

--Victor!  
--If I could meet you again,  
I wanted to say one thing...

**[23:26] ---**

--Victor!  
--I'll strip it down!

**[23:29] ---**

*NO GUNS LIFE*. Episode 15.  
"A Place to Call Home."

---

Revision #1

Created 2024-01-02 02:45:44 UTC by whimsee

Updated 2024-01-02 02:45:45 UTC by whimsee